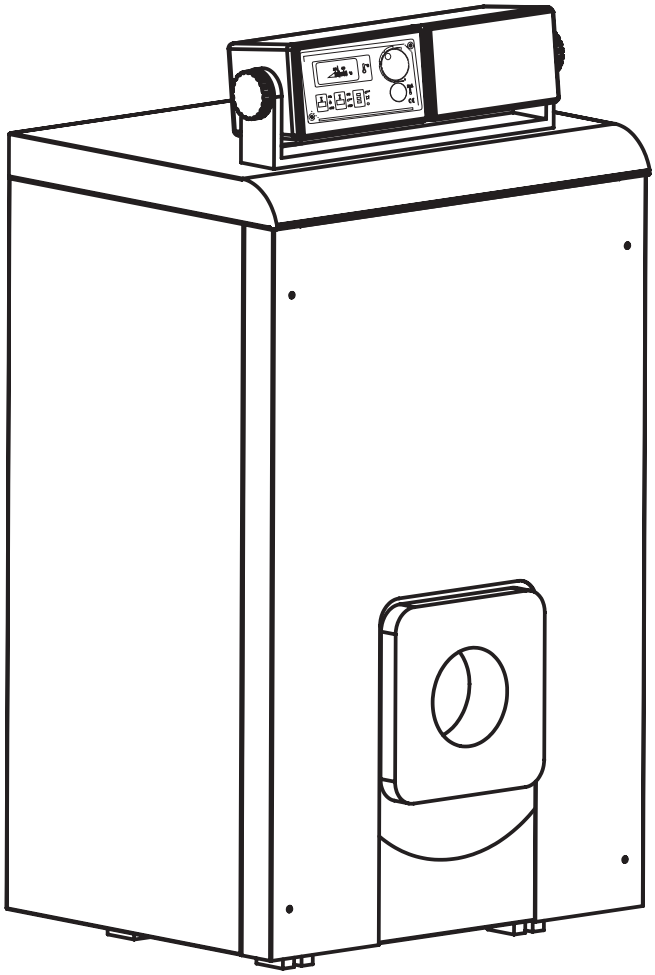
Библиотека СОК

Lamborghini CALORECLIMA

AZIENDA CERTIFICATA UNI EN ISO 9001
UNI EN ISO 9001 CERTIFIED COMPANY



CE

CALDAIA A BASAMENTO
FLOOR-STANDING BOILER
CHAUDIÈRE AU SOL
КОТЕЛ НАПОЛЬНЫЙ
CALDERA SOBRE BASE
PODNI KOTAO

EL_DB 26-74

IT RU
UK ES
FR HR

Manuale di installazione, manutenzione e uso
Installation, use and maintenance manual
Manuel d'installation, entretien et utilisation
Руководство по установке, эксплуатации и техническому обслуживанию
Manual para la installación y el mantenimiento
Priručnik za postavljenje, održavanje i uporabu

ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

• Прочитать и строго соблюдать указания, содержащиеся в этом руководстве.
• После установки котла проинформировать пользователя о принципах работы и передать ему настоящее руководство, являющееся неотъемлемой и существенной частью изделия, которое должно бережно сохраняться для последующих обращений.
• Установка и техническое обслуживание должны осуществляться квалифицированными специалистами в соответствии с действующими нормативами, согласно инструкциям изготовителя и прошедшим курс обучения в специализированном центре «Lamborghini Calor S.p.A.». Запрещается выполнять какие-либо операции с опломбированными регулировочными устройствами.
• Неправильная установка или ненадлежащее техническое обслуживание могут причинить ущерб людям, животным или имуществу. Изготовитель не несет никакой ответственности за ущерб, вызванный ошибками при установке или эксплуатации или, в любом случае, несоблюдением указаний.
• Перед выполнением каких-либо операций по чистке или техническому обслуживанию, отключить аппарат от сети питания с помощью выключателя системы и/или с помощью специальных отсекающих устройств.
• В случае неисправности и/или неправильной работы аппарата, отключить его, воздержавшись от любых попыток ремонта или прямого вмешательства. Обращаться исключительно к специалистам, имеющим необходимую квалификацию.
Возможный ремонт/замена изделий должны выполняться исключительно квалифицированными специалистами с использованием исключительно оригинальных запасных частей. Несоблюдение вышеперечисленных условий может подвергнуть риску безопасность устройства.
• Это устройство должно использоваться только для целей, для которых оно было разработано. Любое другое использование рассматривается как ненадлежащее и, следовательно, опасное.
• Упаковочные материалы представляют собой источник потенциальной опасности, поэтому должны находиться в недоступном для детей месте.
• Изображения, приведенные в данном руководстве, дают упрощенное представление об изделии. Это представление может иметь небольшие и незначительные отличия от поставляемого изделия.
УКАЗАНИЯ ПО УТИЛИЗАЦИИ ОБОРУДОВАНИЯ
Утилизация оборудования должна производиться в специализированных предприятиях согласно действующему законодательству.
УКАЗАНИЯ ПО ХРАНЕНИЮ ОБОРУДОВАНИЯ
Для обеспечения правильных условий хранения, строго придерживаться указаниям в руководстве по эксплуатации и маркировке на упаковке.
Оборудование должно храниться в закрытом и сухом помещении, в отсутствии токопроводящей пыли и паров химически активных веществ, разрушающих изоляцию токопроводов. Срок хранения не должен превышать 24 месяца. По истечении 24 месяцев необходима проверка целостности оборудования.
РЕСУРС РАБОТЫ И СРОК СЛУЖБЫ
Средний срок службы зависит от условий эксплуатации, установки и технического обслуживания.
Установка оборудования должна производиться в соответствии с действующим законодательством, а изнашивающиеся детали должны быть своевременно заменены.
Решение о прекращении эксплуатации, списании и утилизации принимает Владелец исходя из фактического состояния оборудования и затрат на ремонт. Средний срок службы - 10 лет.

Заводская табличка находится на задней стороне котла.

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Уважаемый Покупатель, мы благодарим Вас за выбор котла прогрессивной концепции, передовой технологии, высокой надежности и конструктивного качества. Просим Вас внимательно прочитать данное руководство, так как оно содержит важные указания, касающиеся безопасности установки, эксплуатации и технического обслуживания.
Котел является высокопроизводительным генератором тепла и предназначен для производства горячей воды для отопления, он пригоден для работы с горелками на газовом или дизельном топливе с поддувом. Корпус котла состоит из чугунных элементов, соединенных между собой стальными двухконусными деталями и стяжными болтами, его профиль был специально разработан для оптимального размещения ребер, создающего высокую тепловую эффективность и, как следствие, высокое энергосбережение.

ОПИСАНИЕ

Котел базы могут поставляться в различных вариантах:
- Версия завтрак: приборная панель только в версии отопления;
- Версия Md: приборная панель версию только более отопительного котла блок управления должен быть установлен на приборной панели основания;
- Hg версии: приборная панель только в версии больше контроля температуры нагревательного элемента и управления здравоохранением должен быть установлен на приборной панели основания (инструкции см. в руководстве, поставляемом вместе с устройством терморегуляции).

Панель управления

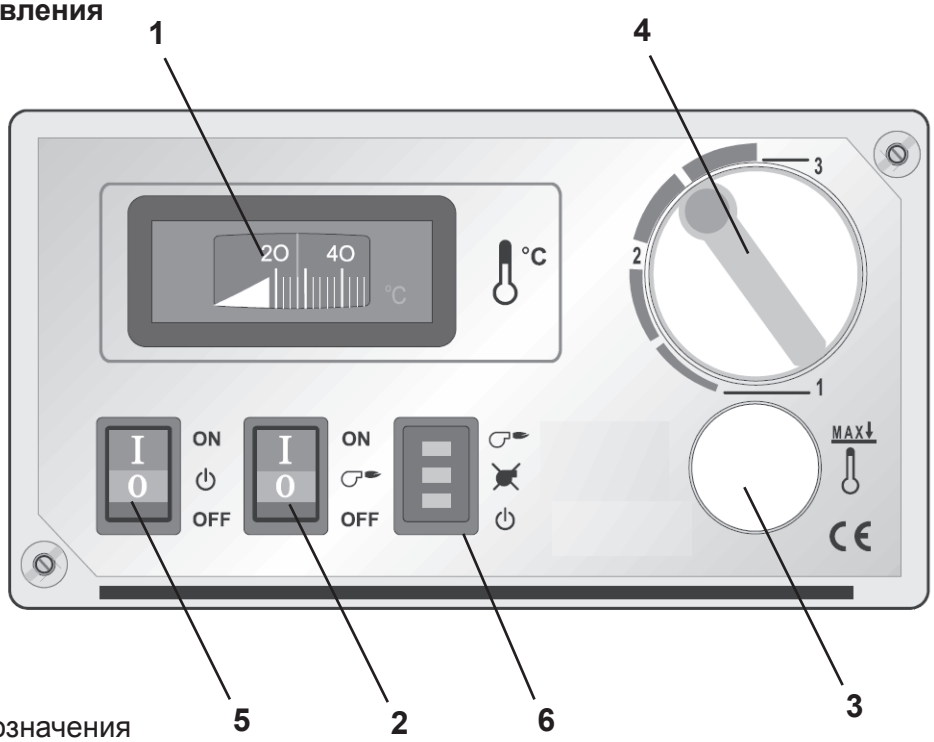


Fig.1

Условные обозначения
1 = Термометр
2 = Пусковой выключатель
3 = Термостат безопасности с ручным сбросом
4 = Ручка регулировки температуры (30-85 °C)
5 = выключатель насоса системы
6 = Светодиодный сигнальный индикатор

ON

Горелка заблокирована

ON насос системы отопления

Включение котла
Открыть отсечные клапаны подачи топлива.
Подать электропитание к аппарату.
Нажать на кнопку 2 рис.1 для подачи питания к горелке. См. руководство по эксплуатации горелки для получения сведений о ее работе.

Выключение котла
Для остановки на короткий период времени достаточно нажать на панели управления кнопку 2 рис.1, приведя ее в положение “0”. Для остановки на длительное время помимо воздействия на кнопку 2 необходимо также закрыть отсечной клапан подачи топлива и открыть главный выключатель. Для остановки на длительное время во время зимнего периода во избежание повреждений, вызываемых холодом, ввести в систему специальный антифриз или полностью слить воду из системы.

Регулировки
Регулировка температуры нагрева
Задать желаемую температуру системы с помощью термостата регулирования 4 рис. 1.
Регулировка температуры помещения (факультативно при термостате комнатной температуры)
С помощью термостата комнатной температуры задать желаемую температуру внутри помещений. При отсутствии термостата комнатной температуры котел поддерживает заданное значение температуры подачи воды в систему.
Регулировка гидравлического давления системы
Давление заполнения при холодной системе, считываемое на гидрометре системы, должно составлять около 1,0 бар. Воздействуя на кран заполнения, привести давление системы к значению, превышающему 1,0 бар. После завершения операции всегда закрывать кран заполнения.

RU

УСТАНОВКА

Общие положения

УСТАНОВКА КОТЛА ДОЛЖНА ВЫПОЛНЯТЬСЯ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО СПЕЦИАЛИСТАМИ С ПОДТВЕРЖДЕННОЙ КВАЛИФИКАЦИЕЙ В СООТВЕТСТВИИ СО ВСЕМИ УКАЗАНИЯМИ, ПРИВЕДЕННЫМИ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ, ПОЛОЖЕНИЯМИ ДЕЙСТВУЮЩИХ ЗАКОНОВ, ПРЕДПИСАНИЯМИ НАЦИОНАЛЬНЫХ И МЕСТНЫХ НОРМАТИВОВ И В СООТВЕТСТВИИ С ТЕХНИЧЕСКИМИ ТРЕБОВАНИЯМИ.

Место установки

Котел должен быть установлен в специальном помещении, имеющем вентиляционные отверстия, выходящие наружу, согласно предписаниям действующих нормативов. Если в том же самом помещении расположены несколько горелок или вытяжных устройств, которые могут работать вместе, вентиляционные отверстия должны быть рассчитаны с учетом совместной работы всех устройств. В месте установки не должно быть горючих предметов или материалов, едких газов, пыли или летучих веществ, которые при всасывании вентилятором горелки могут засорить внутренние каналы горелки или головку сгорания. Помещение должно быть сухим и защищенным от дождя, снега или холода.

Если аппарат встроен в мебель или установлен сбоку, необходимо предусмотреть пространство для демонтажа корпуса или обычных операций по техническому обслуживанию. В частности, следует убедиться, что после монтажа котла с горелкой на передней двери, последняя может открываться так, чтобы горелка не ударялась о стены или другие препятствия.

Гидравлические подключения

Тепловая мощность аппарата устанавливается предварительно с помощью расчета потребности тепла здания в соответствии с действующими нормативами. Система отопления должна быть оборудована всеми компонентами для правильной и регулярной работы. Рекомендуется установить между котлом и системой отопления отсечные клапаны, позволяющие при необходимости изолировать котел от системы.

Слив из предохранительного клапана должен быть подсоединен к воронке или трубе коллектора во избежание выливания воды на пол в случае избыточного давления в отопительном контуре. В противном случае, изготовитель котла не несет никакой ответственности, если помещение было затоплено при срабатывании сливного клапана.

Не использовать трубы гидравлического оборудования для заземления электрических устройств.

Перед установкой выполнить тщательную промывку всех трубопроводов системы для удаления осадочных продуктов и загрязнений, которые могут помешать правильной работе аппарата.

Выполнить подключения к соответствующим соединительным элементам в соответствии с чертежом и обозначениями, нанесенными на аппарат.

Котел поставляется без расширительного бака. Поэтому его подключение должно выполняться установщиком. В связи с этим напоминаем, что давление в холодной системе должно составлять 1 бар.

Характеристики воды для системы отопления

При наличии воды, имеющей жесткость, превышающую 25° Fr (1°F = 10частиц на миллион CaCO3), необходимо использовать соответствующим образом обработанную воду, чтобы предотвратить возможное образование накипи в котле.

Обработка не должна понижать жесткость ниже значения 15°F (ДПР 236/88 по использованию воды, предназначенной для человеческого потребления). В любом случае необходимо выполнять обработку воды, используемой в случае систем отопления значительной протяженности или при частых добавлениях в систему подпиточной воды.

В случае, если на линии подачи холодной воды в котел было установлено устройство для умягчения жесткой воды, уделять особое внимание тому, чтобы не уменьшить чрезмерно градус

жесткости воды, так как это может привести к преждевременному износу магниевого анода котла.
Антифризная система, антифризные жидкости, добавки и ингибиторы. В случае необходимости использование антифризных жидкостей, добавок и ингибиторов разрешено только, если изготовитель вышеназванных антифризных жидкостей или добавок предоставляет гарантию, что его продукты соответствуют использованию и не причинят повреждения теплообменнику котла или другим компонентам и/или материалам, использованным в конструкции котла и системы отопления. Запрещается использовать антифризные жидкости, добавки и ингибиторы общего назначения, если явным образом не указано, что они подходят для использования в тепловых системах и совместимы с материалами конструкции котла и системы.

Подключение горелки
Горелка на дизельном или газовом топливе с поддувом для герметичных топок может использоваться, если ее эксплуатационные характеристики соответствуют размерам топки котла и его избыточному давлению. Выбор горелки должен осуществляться предварительно с выполнением всех инструкций изготовителя, в зависимости от рабочего диапазона, расхода горючего и давления, а также длины камеры сгорания.
Установить горелку, следуя указаниям ее изготовителя.

Электрические подключения

Подключение к электрической сети
Электрическая безопасность устройства достигается только, когда оно правильно подключено к эффективной системе заземления Поручить квалифицированным специалистам проверить эффективность и соответствие заземления, изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб, вызванный неправильным заземлением системы. Кроме того, необходимо проверить, что электрооборудование соответствует максимальной поглощенной мощности устройства, указанной на информационной табличке котла.
Подключения к сети должны быть выполнены с помощью неподвижного соединения и оснащены двухполюсным выключателем с минимальным расстоянием между контактами 3 мм, установить плавкие предохранители 3A max между котлом и линией. Важно соблюдать полярность (ЛИНИЯ: коричневый кабель / НЕЙТРАЛЬ: синий кабель / ЗЕМЛЯ: желто-зеленый кабель) при подсоединении к электролинии. При установке или замене кабеля питания необходимо оставить провод заземления на 2 см длиннее других.
В случае повреждения кабеля выключить устройство и обратиться для его замены исключительно к квалифицированным специалистам.
Использовать в качестве кабеля питания исключительно кабель “HAR H05 VV-F” 3x0,75 мм2 с максимальным внешним диаметром 8 мм..

Приборный щиток управления
Приборный щиток поставляется смонтированным. При монтаже и прокладке кабеля питания следовать указаниям инструкций.

Термостат комнатной температуры (факультативно)
ВНИМАНИЕ: ТЕРМОСТАТ КОМНАТНОЙ ТЕМПЕРАТУРЫ ДОЛЖЕН БЫТЬ С СУХИМИ КОНТАКТАМИ.

Кран слива
ВНИМАНИЕ: Кран слива поставляется в комплекте с котлом. Его необходимо вкрутить в соответствующее отверстие, расположенное на задней стороне котла (см. рис. “Размеры”, деталь “S”).

При подключении управляющих устройств с таймером или таймеров избегать подавать питание

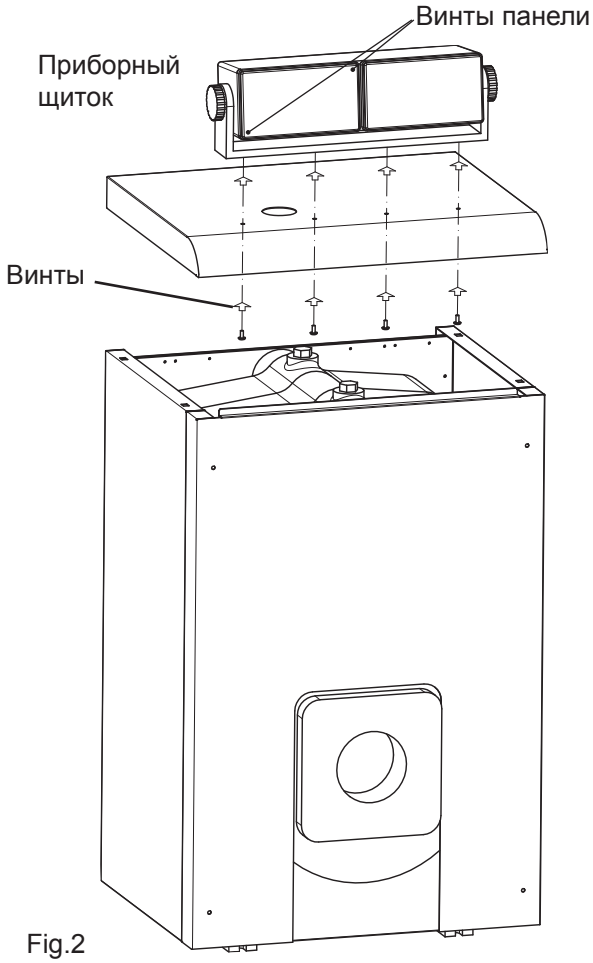


Fig.2

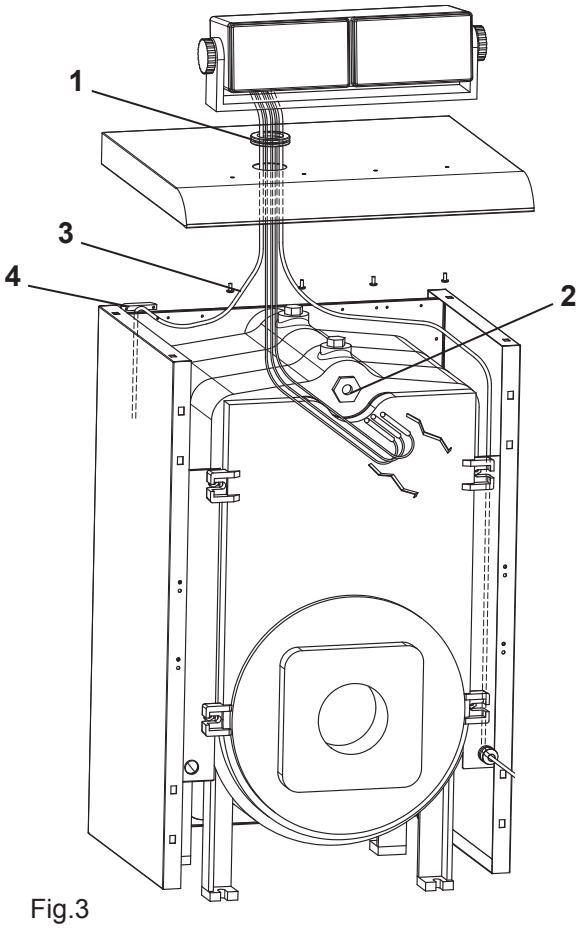


Fig.3

к этим устройствам от их коммутирующих контактов. Их питание в зависимости от типа устройства должно осуществляться с помощью прямого подсоединения к сети или с помощью батарей. Для информации по подключению термостата комнатной температуры см. электрическую схему.

Насос системы.

Для информации по электрическому подключению насоса системы см. электрическую схему.

Монтаж приборного щитка (рисунок 2)

Сняв крышку котла, можно смонтировать приборный щиток котла.

Закрепить приборный щиток с помощью 4 винтов, поставляемых в комплекте, как показано на рисунке 2.

Для доступа к внутренней клеммной коробке приборного щитка отвинтить винты панели (.2).

Проход кабелей (рисунок 3)

Для закрепления кабелей и температурных зондов выполнить следующее:

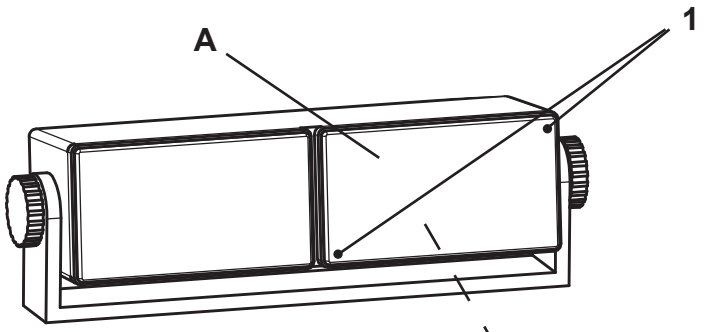
- Пропустить кабель питания, кабель горелки, зонд температуры, зонд безопасности, зонд термометра через кабельную муфту 1.
- Вставьте датчик в держатель оболочки зонда 2 с двух контактных пластин 8
- Закрепить кабель питания 3 с помощью кабельной муфты 4, поставляемой в комплекте. Протянуть провод питания горелки вдоль боковой стенки котла, пропуская его через специальные отверстия.

Подсоединение к дымоходу

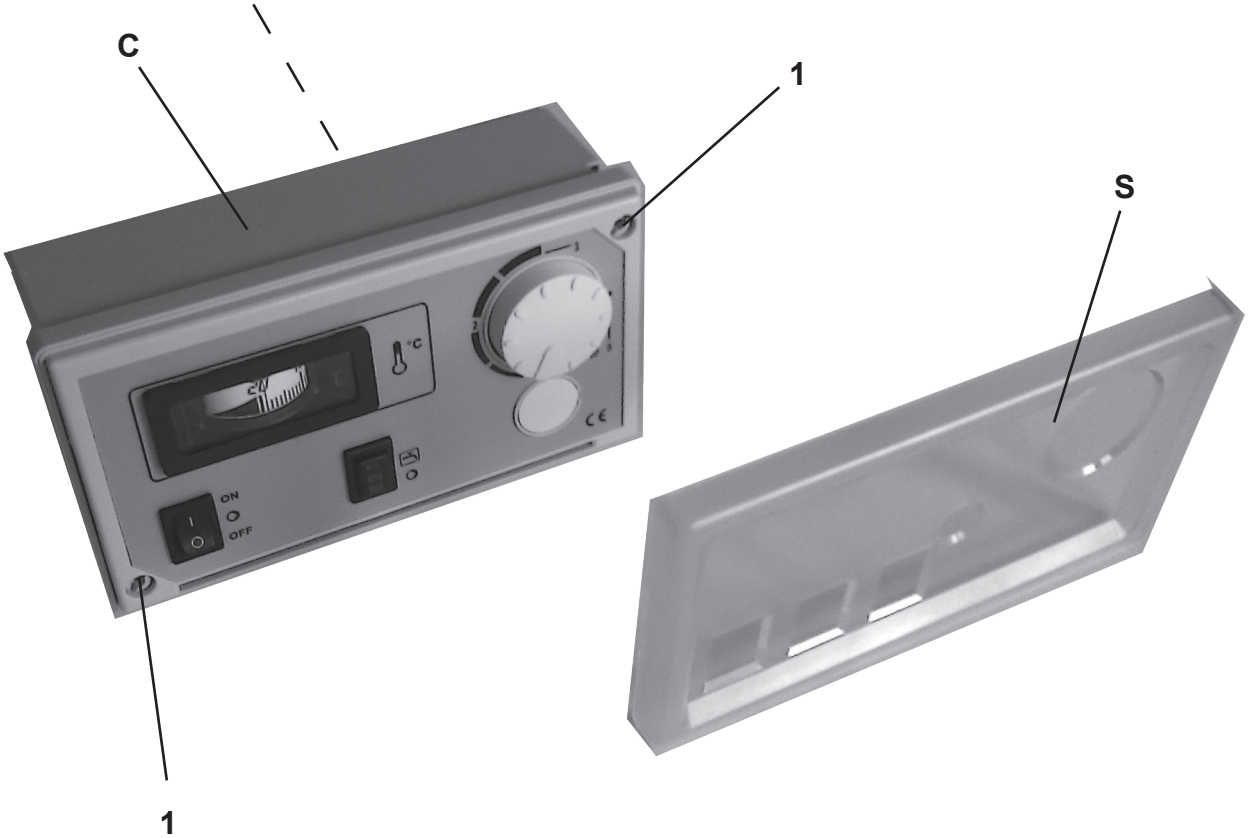
Котел должен быть подсоединен к дымоходу, сконструированному и изготовленному в соответствии с действующими нормативами. Трубопровод между котлом и дымоходом должен быть выполнен из материала, соответствующего цели, т.е. устойчивого к высокой температуре и коррозии. Рекомендуется обеспечить герметичность в точках соединения и для предотвращения образования конденсата выполнить теплоизоляцию всего трубопровода между котлом и дымоходом.

Инструкция по установке модуля управления ГВС

ля установки модуля управления ГВС (версия Md) отвинтите винты (1) и снимите панель (A) с базового пульта управления.



Произведите все необходимые подключения согласно схеме электромонтажа, затем снимите прозрачную плёнку (S) с модуля и прикрепите модуль (C) винтами (1) к базовому пульту управления.



ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Все операции по регулировке, преобразованию, вводу в эксплуатацию, техническому обслуживанию, описанные ниже, должны выполняться такими исключительно квалифицированными специалистами (отвечающим техническим профессиональным требованиям, предусмотренным действующими нормативами), как специалисты регионального центра сервисного обслуживания.
Изготовитель отклоняет всякую ответственность за ущерб, нанесенный людям и/или имуществу, вызванный повреждением аппарата не имеющими необходимой квалификации и неуполномоченными лицами.

Регулировки

Регулировка горелки

Производительность котла и правильность его работы зависят прежде всего от точности регулировок горелки. Внимательно следовать указаниям соответствующего изготовителя. Первая ступень двухступенчатых горелок должна регулироваться на мощность не ниже минимальной номинальной мощности котла. Мощность второй ступени не должна превышать максимальную номинальную мощность котла.

Ввод в эксплуатацию

Проверки, выполняемые перед первым включением и после выполнения всех операций по техническому обслуживанию, требующих отключения от системы или действий с устройствами безопасности или деталями котла.

Перед включением котла

• Открыть возможные отсечные клапаны, расположенные между котлом и оборудованием.
• Проверить герметичность топливной системы.
• Проверить правильность предварительного давления расширительного бака
• Заполнить водой гидравлическую систему и полностью удалить воздух, находящийся в котле и в системе, открыв вантузный клапан, расположенный на котле, и возможные вантузные клапаны системы.
• Убедиться в отсутствии утечек воды в системе, в контуре воды для бытовых и гигиенических нужд, в соединениях и в котле.
• Проверить правильность подключения электрооборудования и функциональность заземления.
• Проверить, чтобы в непосредственной близости от котла не находились горючие материалы или жидкости.

Проверки во время работы

• Включить аппарат, как описано.
• Проверить герметичность топливного контура и гидравлической системы.
• Проверить эффективность дымохода и трубопроводов подачи воздуха и вывода дымовых газов во время работы котла.
• Проверить правильность циркуляции воды между котлом и системой.
• Проверить правильность включения котла, выполнив различные попытки включения и выключения с помощью термостата комнатной температуры или устройства дистанционного управления.
• Проверить герметичность дверцы горелки и дымовой камеры.
• Проверить правильность работы горелки.
• Выполнить анализ горения (при котле в стабильном состоянии).

Техническое обслуживание

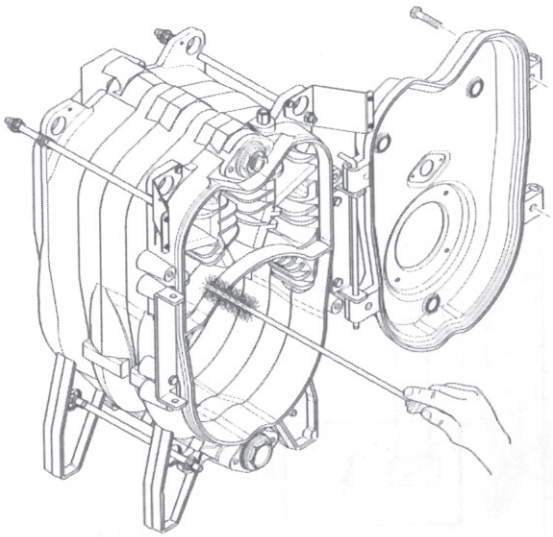
Периодический контроль

Для обеспечения правильной работы агрегата в течение долгого времени необходимо, чтобы квалифицированными специалистами ежегодно осуществлялся контроль, включающий следующие проверки:

• Устройства управления и безопасности должны работать правильно.
• Контур удаления дымовых газов должен быть абсолютно эффективным.
• Проверить, чтобы в трубах подачи топлива и в обратных трубах не было засоров или вмятин.
• Выполнить чистку фильтра линии всасывания топлива.
• Проверить правильность расхода топлива.
• Выполнить чистку головки сгорания в зоне выхода топлива, на диске турбулентности.
• Оставить горелку работать на полной мощности в течение примерно десяти минут, затем выполнить анализ горения, проверяя:
- Правильность калибровки всех элементов, указанных в данном руководстве
- Температуру дымовых газов в дымоходе

- Процентное содержание CO2
• Трубопроводы и выводы системы подачи воздуха и отвода дымовых газов должны быть свободны от препятствий и не иметь утечек.
• Горелка и теплообменник должны быть чистыми и не иметь накипи. В случае возможной чистки не использовать химические средства или стальные щетки.
• Топливная и гидравлические системы должны быть герметичными.
• Давление воды в холодной системе должно составлять около 1 бар; в противном случае привести его к этому значению.
• Циркуляционный насос не должен быть заблокирован.
• Расширительный бак (не входит в поставку) должен быть заполнен.
При возможной чистке корпуса, приборной панели и декоративных деталей котла можно использовать мягкую и влажную ткань, возможно пропитанную мыльной водой. Запрещается использовать абразивные чистящие средства и растворители.

Чистка котла



1. Отключить электропитание от котла.
2. Снять переднюю и верхнюю панели.
3. Открыть дверь, отвинтив соответствующие рукоятки.
4. Очистить внутреннюю часть котла и весь путь вывода отработанных газов с помощью ерша для чистки труб или струи сжатого воздуха.
5. Затем закрыть дверь, зафиксировав ее соответствующей рукояткой.
Для получения информации по чистке горелки см. инструкции компании-производителя.

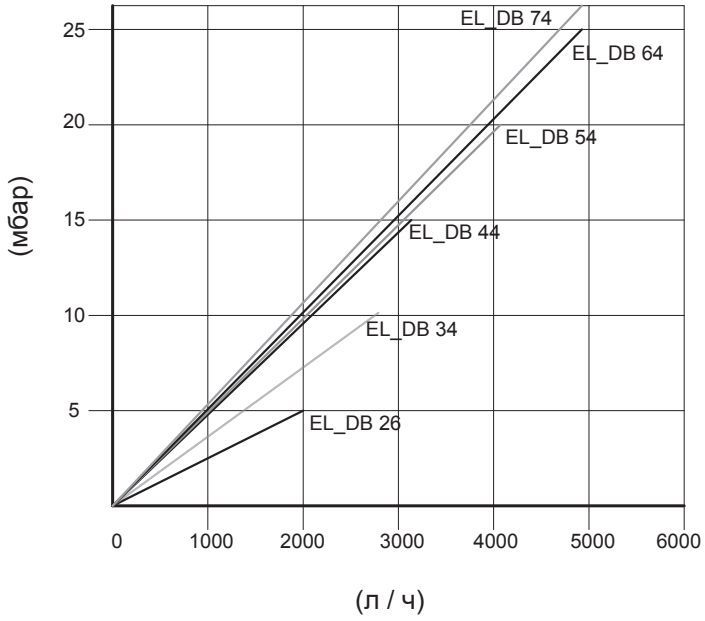
азрешение проблем

Аномалии

Могут возникнуть два условия блокировки, которые могут быть устранены пользователем:
A Блокировка горелки, о котором сигнализирует соответствующий индикатор. Обратиться к руководству по эксплуатации горелки.
B Срабатывание термостата безопасности, которое происходит, когда температура котла достигает значения, при превышении которого может возникнуть опасная ситуация.
Для восстановления работы отвинтить пробку 3 рис. 1 и нажать расположенную ниже кнопку сброса.
При повторении проблемы обратиться к квалифицированным специалистам или в сервисный центр.
В случае неисправности и/или неправильной работы аппарата, отключить его, воздержавшись от любых попыток ремонта или прямого вмешательства. Обращаться исключительно к уполномоченным специалистам, имеющим необходимую квалификацию.

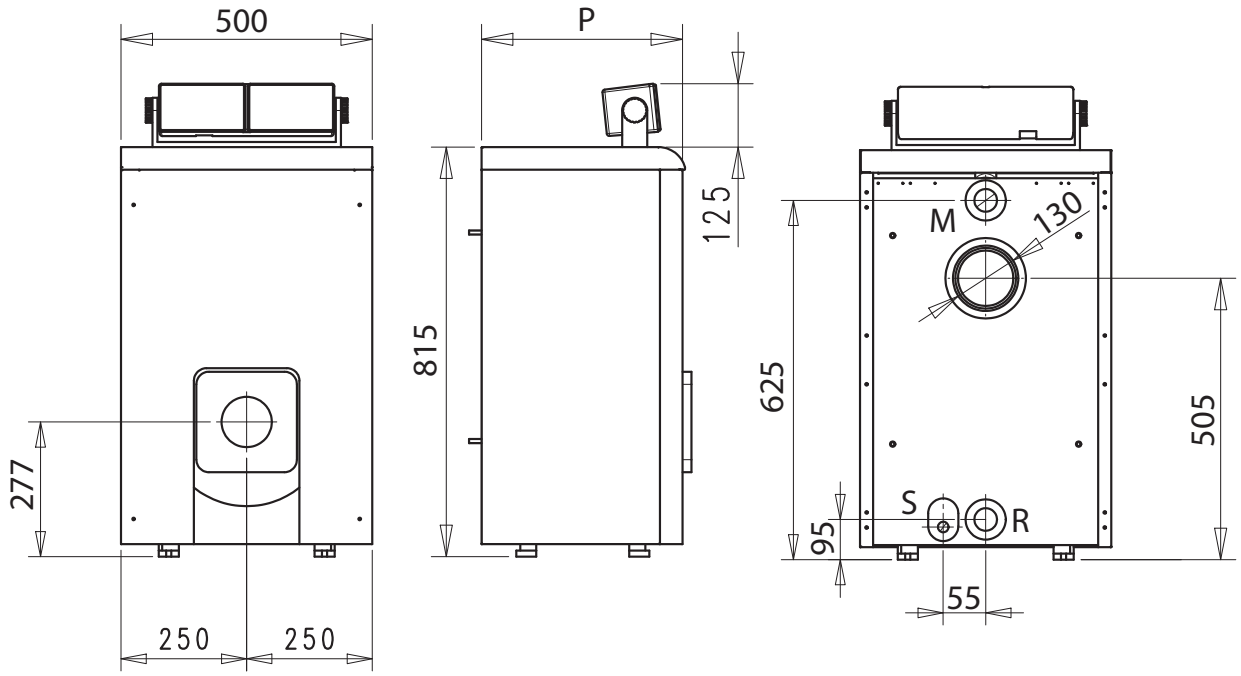
Особенности и характеристики

Перепад давления



Особенности и характеристики

Габаритные размеры, соединения и основные компоненты



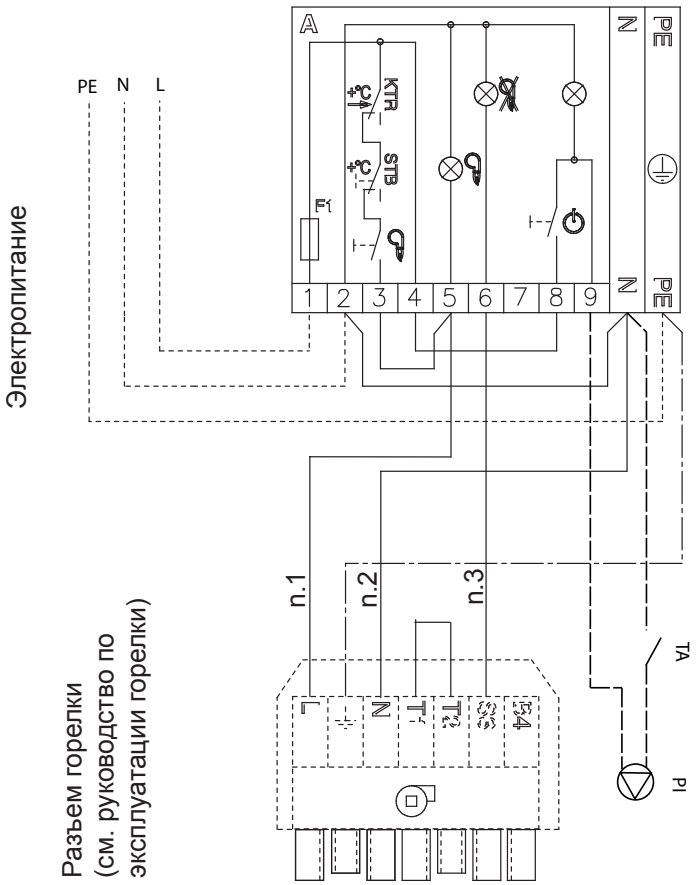
Modello	26	34	44	54	64	74
P глубина	415	515	615	715	815	915
M подача в систему	1 1/4”	1 1/4”	1 1/4”	1 1/4”	1 1/4”	1 1/4”
R обратный поток	1 1/4”	1 1/4”	1 1/4”	1 1/4”	1 1/4”	1 1/4”
S слив котла	1/2”	1/2”	1/2”	1/2”	1/2”	1/2”

Таблица технических данных

Modello EL_DB		**26**	**34**	**44**	**54**	**64**	**74**
Число элементов		3	4	5	6	7	8
Макс. потребляемая тепловая мощность	kW	26,2	34.8	44,3	53,1	63,3	74,0
Мин. потребляемая тепловая мощность	kW	21,1	27,2	36,0	46,1	55,0	64,4
Максимальная потребляемая тепловая мощность системы отопления	kW	23,5	31,3	40,0	48,1	57,5	66,5
Минимальная потребляемая тепловая мощность системы отопления	kW	18,9	24,5	32,5	41,7	49,9	57,9
Класс эффективности согласно директиве 92/42 EEC		**	**	**	**	**	**
Максимальное рабочее давление системы отопления	bar	4	4	4	4	4	4
Максимальная температура системы отопления	°C	95	95	95	95	95	95
Объем воды в системе отопления	L	12,8	16,8	20,8	24,8	28,8	32,8
Класс защиты	IP	41	41	41	41	41	41
Напряжение питания	V/Hz	230/50	230/50	230/50	230/50	230/50	230/50
Поглощенная электрическая мощность	W	5	5	5	5	5	5
Порожний вес	Kg	109	135	161	186	212	238
Потеря нагрузки при отводе дымовых газов	mbar	0,11	0,16	0,21	0,35	0,43	0,80

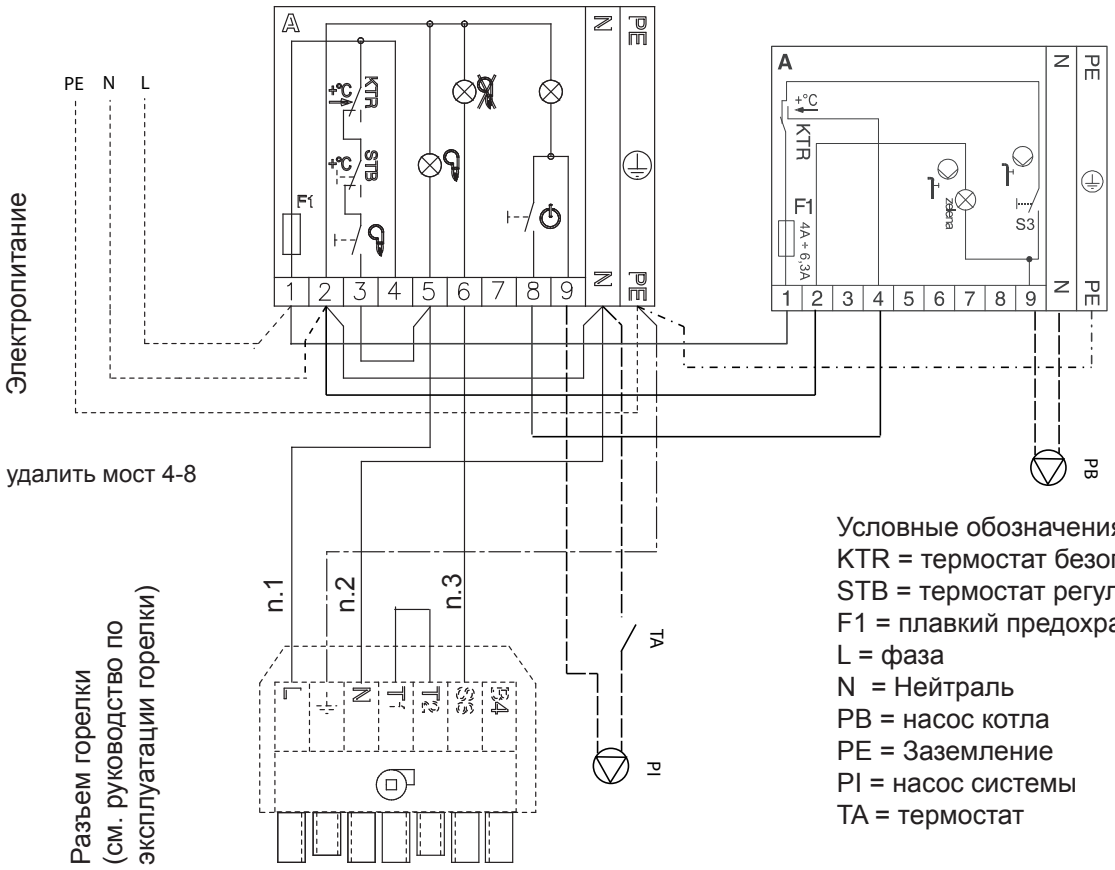
монтажная схема

версия Bs (de bază)



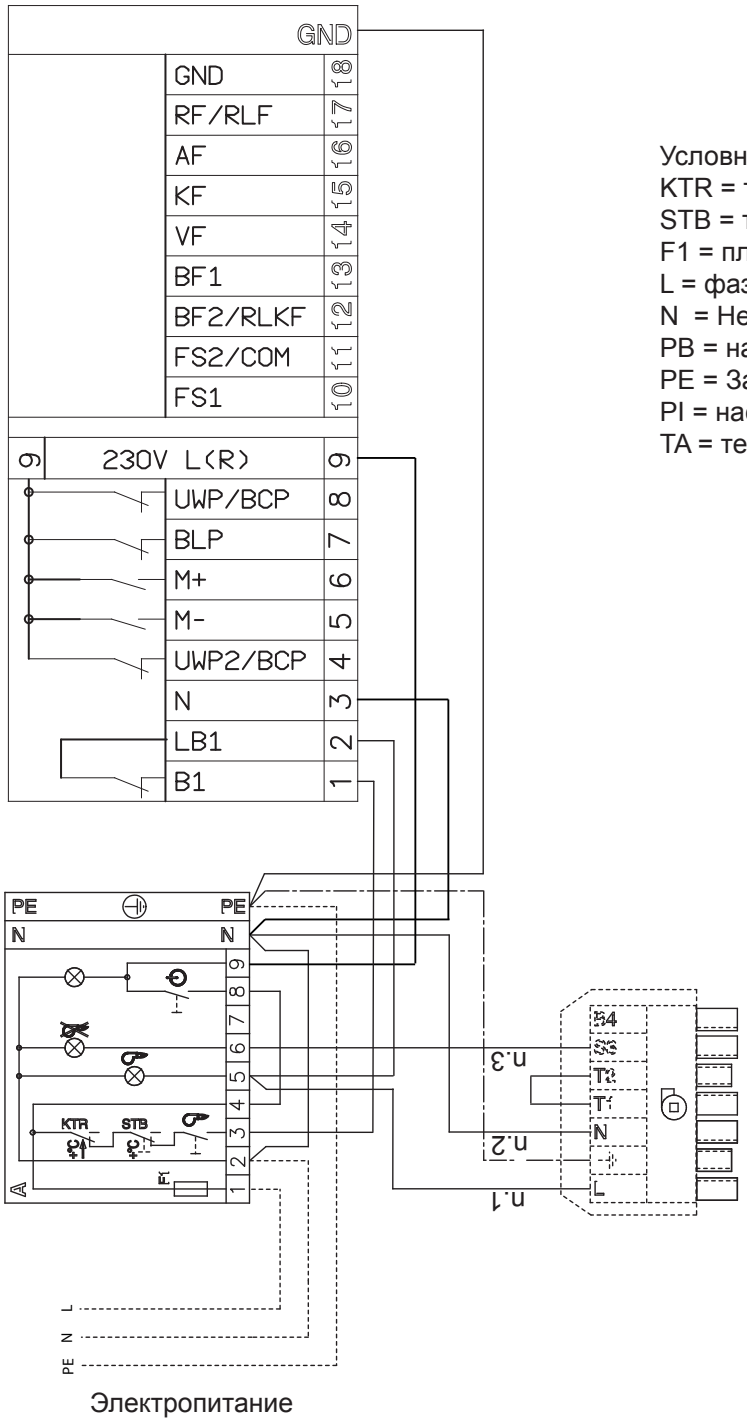
Условные обозначения
KTR = термостат безопасности
STB = термостат регулирования
F1 = плавкий предохранитель
L = фаза
N = Нейтраль
PE = Заземление
PI = насос системы
TA = термостат

версия Md (ceainic)



Условные обозначения
KTR = термостат безопасности
STB = термостат регулирования
F1 = плавкий предохранитель
L = фаза
N = Нейтраль
PB = насос котла
PE = Заземление
PI = насос системы
TA = термостат

версия Hg
(climatice unitate de control)



Условные обозначения
KTR = термостат безопасности
STB = термостат регулирования
F1 = плавкий предохранитель
L = фаза
N = Нейтраль
PB = насос котла
PE = Заземление
PI = насос системы
TA = термостат

Разъем горелки
(см. руководство по
эксплуатации горелки)

Conexiunile electrice sunt de instalare

IT

Le illustrazioni e i dati riportati sono indicativi e non impegnano. Il costruttore si riserva il diritto di apportare senza obbligo di preavviso tutte le modifiche che ritiene più opportuno per l'evoluzione del prodotto.

UK

All information and illustrations are indicative and not binding. The manufacturer reserves the right to alter without notice any changes considered necessary, for product development.

FR

Toutes les informations et les illustrations sont à titre indicatif et non contraignant. Le fabricant se réserve le droit de modifier sans préavis toutes les modifications jugées nécessaires, pour le développement de produits.

DE

Sämtliche Angaben und Abbildungen sind unverbindlich und freibleibend. Der Hersteller behält sich das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung Änderungen als notwendig erachtet verändern, für die Produktentwicklung.

ES

Toda la información y las ilustraciones son indicativos y no vinculantes. El fabricante se reserva el derecho de modificar sin previo aviso cualquier modificación que considere necesaria, para el desarrollo de productos.

PT

Todas as informações e as ilustrações são indicativos e não vinculativos. O fabricante se reserva o direito de alterar sem aviso prévio quaisquer alterações consideradas necessárias, para o desenvolvimento do produto.

RO

Todas as informações e as ilustrações são indicativos e não vinculativos. O fabricante se reserva o direito de alterar sem aviso prévio quaisquer alterações consideradas necessárias, para o desenvolvimento do produto.

RU

Вся информация и иллюстрации являются ориентировочными и не являются обязательными. Производитель оставляет за собой право вносить изменения без предварительного уведомления любые изменения считаются необходимыми для разработки продукта.

SI

Vse informacije in slike so indikativna in niso obvezujoča.Proizvajalec si pridržuje pravico do spremembe brez opazili sprememb, potrebnih za razvoj proizvodov.

EL

Όλες οι πληροφορίες και οι εικόνες είναι ενδεικτικές και δεν είναι δεσμευτικές. Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να αλλάξει χωρίς προειδοποίηση τυχόν αλλαγές που θεωρούνται απαραίτητες, για την ανάπτυξη του προϊόντος.

HR

Ilustracije i navedeni podaci indikativni su i neobvezujući. Tvrtka Lamborghini Calor zadržava pravo unošenja svih izmjena koje smatra potrebnima za razvoj proizvoda bez obveze prethodne najave.

LAMBORGHINI CALOR S.p.A
VIA STATALE,342
Casella postale 46
44047 DOSSO (FERRARA)
ITALIA
TEL. ITALIA 0532/359811 – EXPORT 0532/359913
FAX ITALIA 0532/359952 – EXPORT 0532/359947